

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (it-Tielet Awla)

3 ta' Marzu 2005 (*)

«Is-Sitt Direttiva VAT – L-Artikolu 13B(b) – E?enzjonijiet – Kiri ta' proprjeta immobbli – Kiri ta' g?all-parke?? ta' vetturi – Irmii??i g?ad-dg?ajjes – Magazzina?? ta' dg?ajjes fuq l-art»

Fil-kaw?a C-428/02

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skond l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-Vestre Landsret (id-Danimarka), permezz ta' De?i?joni tal-15 ta' Novembru 2002, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fis-26 ta' Novembru 2002, fil-pro?edura

Fonden Marselisborg Lystbådehavn

vs

Skatteministeriet,

u

Skatteministeriet

vs

Fonden Marselisborg Lystbådehavn,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (it-Tielet Awla),

Komposta minn A. Rosas, President ta' l-Awla, A. Borg Barthet, J.-P. Puissochet, J. Malenovský u U. Lõhmus (Relatur), Im?allfin,

Avukat ?enerali: J. Kokott,

Re?istratur: H. von Holstein, Assistent Re?istratur

Wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tat-23 ta' Settembru 2004,

wara li rat is-sottomissjonijiet ippre?entati bil-miktub:

- g?al Fonden Marselisborg Lystbådehavn, minn L. Henriksen u M. Andersen, advokaterne,

- g?al Skatteministeriet u l-Gvern Dani?, minn J. Molde, b?ala a?ent, assistit minn P. Biering, advokat,

- g?all-Gvern Grieg, minn M. Apessos et K. Georgiadis, fil-kwalita' ta' a?enti,

- g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn E. Traversa et T. Fich, fil-kwalita' ta' a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet ta' l-Avukat Generali, ippre?entati fis-seduta ta' l-14 ta' Ottubru

2004,

tagħti l-preżenti

Sentenza

1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni ta' l-Artikolu 13B (b) tas-Sitt Direttiva 77/388/KEE tas-17 ta' Mejju 1977 fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d'ul mill-bejgħ – Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (?U L 143, p.1), kif emendat mid-Direttiva tal-Kunsill ta' l-14 ta' Diċembru 1992 (?U L 384, p.47, iktar 'il quddiem is-"Sitt Direttiva").

2 Din it-talba għet imressqa fil-kuntest ta' qewgħ kawżi, bejn, il-Fonden Marselisborg Lystbådshavn [Fondazzjoni tal-port ta' dgħajjes tal-pjażir ta' Marselisborg (Danimarka), attar 'il-quddiem "FML"] u l-Iskatteministeriet (Ministeru tat-Taxxa Daniż) u bejn dan ta' l-ażżar u l-FML dwar l-obbligu tat-taxxa fuq il-valur miżjud (attar 'il quddiem "VAT") fuq kirjiet, f'port ta' dgħajjes tal-pjażir, rmiżż u siti ta' magazzinażż fuq l-art għal dgħajjes tal-pjażir.

Il-kuntest quridiku

Il-Leqizlazzjoni Komunitarja

3 Skond il-premessa qdax, is-Sitt Direttiva għandha l-għan, b'mod partikolari, li tistabbilixxi lista komuni ta' eżenzjonijiet mill-VAT sabiex ir-riżorsi tal-Komunitajiet infushom ikunu jistgħu jinżabru b'mod uniformi fl-Istati Membri kollha.

4 L-Artikolu 2(1) tas-Sitt Direttiva, tissuqżetta għall-VAT, il-provvista ta' ożżetti u servizzi magħmula bi qlas fit-territorju tal-pajjiż minn persuna taxxabbli li ta'ixxi b'ala tali

5 L'Artikolu 4(1) u (2) tas-Sitt Direttiva jiddisponi:

"1. "Persuna taxxabbli" tfisser kull persuna li b'mod indipendenti twettaq fi kwalunkwe post attività ekonomika msemmija fil-paragrafu 2, ikun x'ikun l-iskop jew ir-riżultati ta' dik l-attività.

2. L-attivitajiet ekonomiżi msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jinkludu l-attivitajiet kollha ta' produttori, kummerqjanti u persuni li jagħtu [servizzi] [inkluzi], attivitajiet fil-minjieri u fl-agrikoltura u attivitajiet fil-professjonijiet. L-isfruttament ta' proprjetà tanqibbli jew intanqibbli għal skop ta' d'ul minnha fuq bażi kontinwa għandu wkoll jitqies b'ala attività ekonomika".

6 L-Artikolu 13B(b) tas-Sitt Direttiva, li jidher taht it-Titolu X tiegħu intitolat "Eżenzjonijiet" jiddisponi :

"Mingħajr prequdizzju għal disposizzjonijiet oħra tal-Komunità, l-Istati Membri għandhom jeżentaw li qej taħt il-kondizzjonijiet li huma għandhom jistabilixxu għall-iskopijiet biex jassiguraw l-applikazzjoni korretta u qara ta' l-eżenzjonijiet u tal-prevenzjoni ta' kwalunkwe eżenzjoni possibbli, evitar u abbuq"

[...]

(b) il-kiri jew l-aljenazzjoni ta' proprjeta immobbli eskluqzi:

1. il-proviżjoni ta' akkomadazzjoni, kif definita fil-liġijiet ta' l-Istati Membri, fis-settur tal-lukandi jew fis-setturi b'funzjoni simili, inklużi l-proviżjoni ta' akkomadazzjoni f'kampijiet tal-vaganzi jew f'siti żviluppati għall-użu b'ala siti ta' kkampjar;

2. [il-kiri] ta' fondi u siġġi għall-ipparkjar tal-[vetturi]

3. [il-kiri] ta' tagħmir u makkinarju installat permanenti;

4. il-kiri ta' kaxxiforti.

L-Istati Membri jistgħu japplikaw iġjed esklużjonijiet għall-iskop ta' din l-eżenzjoni;

[...]"

Il-Liġi Nazzjonali

7 L-Artikolu 13(1)(8) tal-momsloven (liġi dwar il-VAT) tiddisponi:

"L-oġġetti u s-servizzi li għajjin huma eżenti mill-VAT:

[...]

8) L-amministrazzjoni, il-kiri, u l-qbiela ta' proprjetà immobbli inkluż l-għoti ta' gass, ilma, elettriku, u ta' servizz ta' tiswina, li huma parti mill-kiri jew qbiela. Madankollu l-eżenzjoni ma tikkomprendix, il-kiri ta' kmamar f' lukandi jew f'ta' stabbilimenti simili, il-kiri ta' kmamar f'negozji għal għajjen inqas minn xahar, il-kiri ta' siti għal camping, ta' għajni ta' parkeġġ u ta' spazju għal riklamar, u l-kiri ta' kaxxiforti."

Il-kawża prinċipali u d-domandi preliminari

8 It-tmexxija tal-port għal dgħajjes tal-pjażir ta' Marselisborg hija fdata lil FML. Din l-istituzzjoni awtonoma b'mod partikolari tikri rmiġġi fuq l-ilma għal dgħajjes u siti fuq l-art għal magazzina għal ta' dawn id-dgħajjes matil ix-xitwa.

9 Is-siti għall-irmiġġi fuq l-ilma jistgħu jinkrew għal sena, jew għal xahar, jew għal għajjen iqsar, jiġifieri għal għajrata waħda jew għal numru ta' għajranet.

10 Fil-każ ta' kirja għal sena, il-kerrej jikseb id-dritt li juża sit fiss u ddelineat, kif ukoll id-dritt li juża l-faġilitajiet komuni tal-port, b'ala ma huma l-latrini u d-doġġi. Is-siti huma adattati għal dgħajjes skond id-daqs tagħhom. Kull wiegħed minnhom għandu numru għal għajh u dan huma mmarkat permezz ta' stekkat, jew Y-beam, jew minn pontun b'Y-beam. Jekk il-kerrej ta' tali post ma jridx jużahx għal tul ta' għajjen aktar minn 24 siegħa, dan ikun disponibbli għall-viżitaturi mingħajr ebda kumpens.

11 Il-persuni li għandhom kera għal għajjen twil ta' siti għal dgħajjes bid-dritt ta' post fuq l-art għandhom iġallu miġata ta' kera annwali u għandhom jagħmlu depożitu li huwa kkalkolat skond, b'mod partikolari, id-daqs tad-dgħajja. Minn-na għal l-oġġra Bil-maqlub, ma hemmx għajta ta' depożitu f'każ ta' kirja ta' sit għall-irmiġġi fuq il-baħar mingħajr id-dritt ta' post fuq l-art. Madankollu, il-kera ta' sena hija aktar għolja f'din l-a għajra sitwazzjoni.

12 Fil-każ ta' kiri bix-xahar, il-kera tiġallas kull xahar i għajda ma hemmx għajta ta' depożitu. Il-kerrej huwa, fil-prinċipju, assigurat post ta' rmiġġi numerat, delineat, u adattat għal dgħajja tiegħu.

13 Il-kirja għal għajjen qasir hija ma għajsuba għall-viżitaturi, li jie għajdu sit ta' rmiġġi fil-port għal għajrata

jew numru ta' ?ranet. L-ebda depo?itu ma hu me?tie? f'dan it-tip ta' kiri.

14 Dwar il-kiri ta' siti fuq l-art, dan jippermetti lil min juzah li jikseb id-dritt li ju?a sit determinat li huwa destinat g?all-magazzina?? tad-dg?ajsa fix-xitwa. Dan is-sit huwa mag?mul minn ifilsa, ji?ifieri, struttura li fuqha titqieg?ed dg?ajsa, li g?andha numru, u li g?aliha l-kerrej g?andu a??ess liberu sabiex jie?u ?sieb u jipprepara d-dg?ajsa tieg?u.

15 Il-kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tirri?ulta mill-fatt li, f'risposta g?al domanda mag?mula fl-1999 mill-FML lill-Awtorit  Fiskali Re?jonali ta'  rhus (Danimarka), din ta' l-a??ar ikkunsidrat li d-d?ul mill-attività tal-kiri ta' siti ta' rmi?? ta' dg?ajjes hija su??etta g?all-VAT. L-FML ikkontestat din id-de?i?joni quddiem il-Landsskatteret (Danimarka).

16 Permezz ta' digriet tas-6 ta' Di?embru 2000, din il-Qorti idde?idiet li l-kera ta' siti ta' rmi?? g?ad-dg?ajjes fuq l-ilma ma jgawdux mill-e?enzjoni g?all-VAT ma?suba fl-Artikolu 13(1), punt (8) tal-momsloven, g?aliex din l-attività ma tistax ti?i kkunsidrata b?ala kera ta' proprjetà immobbli. Il-Landsskatteret ikkunsidra li l-sid ta' dg?ajsa ma jikrix ?ona delineata u identifikabbli, jew parti minn immobbli, i?da jikseb biss id-dritt ta' u?u li huwa mag?mul minn sit ta' rmi?? g?ad-dg?ajsa tieg?u fil-port.

17 Min-na?a l-o?ra, dwar dak li g?andu x'jaqsam mal-magazzina?? tad-dg?ajsa fix-xitwa, il-Landsskatteret idde?ieda li din l-attivit  mhijiex su??etta g?all-VAT, g?ax hija tista' tikkwalifika b?ala li hija "kiri ta' proprjet  immobbli" skond l-Artikolu 13(1)(8) tal-momsloven. Hija infatti qiset li s-sid ta' dg?ajsa jikri, g?al prezz ffissat skond id-daqs ta?-?ona okkupata, li hija ?ona delineata u identifikabbli huwa g?andu a??ess liberu matul l-ista?un tax-xitwa. Skond din il-qorti, din il-lokazzjoni mhijiex koperta bl-e?enzjoni dwar "kirjiet ta' siti ta' l-ipparkjar ta' [vetturi]", m?abba li d-dg?ajjes m'humieux inklu?i fil-kun?ett ta' [vetturi]" skond l-Artikolu 13B(b)(2) tas-Sitt Direttiva.

18 Kemm l-FML kif ukoll Skatteministeriet g?amlu rikors kontra l-imsemmi digriet tal-Landsskatteret quddiem il-Vestre Landsret. Peress illi dan ta' l-a??ar, ikkunsidra li g?as-soluzzjoni tal-kwistjoni li tressqet quddiemu hemm b?onn interpretazzjoni ta' l-Artikolu 13B(b) tas-Sitt Direttiva, huwa idde?ieda li jissospendi l-pro?eduri quddiemu u jistaqsi lill-Qorti tal-?ustizzja id-domandi preliminari li ?ejjin:

"1) L-Artikolu 13B(b), tas-Sitt Direttiva VAT [...] g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-kun?ett ta' proprjet  immobbli tinkludi l-kiri ta' sit ta' irmi?? g?ad-dg?ajjes, li jikkonsisti f'parti mill-art ta' ?ona ta' port, kif ukoll sit delineat u identifikabbli?

2) L-Artikolu 13B(b)(2) tas-Sitt Direttiva g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-kun?ett ta' vetturi tinkludi d-dg?ajjes?"

Fuq l-ewwel domanda

19 Bl-ewwel domanda, il-qorti ta' rinwiju tistaqsi jekk l-Artikolu 13B(b) tas-Sitt Direttiva g?andux ji?i interpretat fis-sens li l-kun?ett ta' proprjet  immobbli tinkludi l-kiri ta' siti tad-dg?ajjes ma?suba g?all-irmi?? fuq l-ilma, kif ukoll siti g?all-magazzina?? fuq l-art ta' dg?ajjes fi?-?ona tal-port.

Osservazzjonijiet sottomessi lill-Qorti tal-?ustizzja

20 L-FML issostni li l-attivit  tag?ha ta' kiri ta' siti fil-ba?ar g?al dg?ajjes kif ukoll ta' siti fl-art g?all-magazzina?? ta' dg?ajjes fix-xitwa tissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja biex jikkostitwixxi proprjet  immobbli skond is-Sitt Direttiva. Fil-fatt, skond hi, din l-attivit  tag?ti lok g?all-?las ta' kera, is-sit huwa mikri g?al ?mien miftiehem pre?i? b'mod kontrattwalment u dan il-kiri i?ib mieg?u it-trasferiment lill-kerrej tad-dritt li ju?a il-proprjet  u li

jeskudi terzi persuni.

21 F'dak li g?andu x'jaqsam man-natura ta' l-o??ett mikri, hija ssostni li l-installazzjonijiet tal-port jikkostitwixxu strutturi fissi li ma jisg?ux ji?u fa?ilment ?armati jew im?aqlaqa.

22 Il-Gvern Dani? jikkonsidra li l-kiri ta' rmi??i g?ad-dg?ajjes ma jistax ji?i meqjus b?ala kiri ta' proprjetà immobbli skond l-Artikolu 13B(b) tas-Sitt Direttiva, g?aliex l-e?enzjonijiet previsti f'dak l-Artikolu g?andhom ji?u interpretati restrittivament.

23 Skond dak il-Gvern, jekk l-installazzjonijiet tal-port jistg?u ji?u msej?a "proprjetà immobbli", li huwa terminu li jikkostitwixxi element me?tie? g?all-anali?i tal-kun?ett ta' "proprjetà immobbli" skond is-Sitt Direttiva, l-u?u ta' l-istess installazzjonijiet g?all-irmi?? ta' dg?ajjes ma jikkostitwixxix ?lief servizz a??essorju li, g?al ra?unijiet fiskali, g?andu jkun trattat b?as-servizz prin?ipali, ji?ifieri li jag?ti lis-sidien ta' dg?ajjes sit fil-port. Dan ta' l-a??ar ma jissodisfax il-kondizzjonijiet sabiex jaqa' ta?t il-kun?ett ta' proprjetà immobbli.

24 Min-na?a l-o?ra, il-kiri ta' ?ona delineata b'mod ?ar fuq l-art g?al sid ta' dg?ajsa biex tin?a?en tul ix-xitwa g?andu jitqies kiri ta' proprjetà immobbli skond is-Sitt Direttiva.

25 Il-Gvern Grieg qies, kif g?amel il-Gvern Dani?, li l-kun?ett ta' "kiri ta' proprjetà immobbli" ma tinkludix sit delineat u identifikabbli fuq l-ilma, imma tinkludi l-kiri ta' ?oni fuq l-art g?al magazzina?? tad-dg?ajjes fix-xitwa.

26 Il-Kummissjoni tal-Komuntajiet Ewropej issostni li mill-interpretazzjoni wiesg?a ?afna tat-termini "il-kiri ta' proprjetà immobbli" mog?tija mill-Qorti tal-?ustizzja li l-kiri ta' parti minn ?ona tal-port fuq l-art, ma?sub g?all-magazzina?? tad-dg?ajjes fix-xitwa, jikkostitwixxi ming?ajr dubju kiri ta' proprjetà immobbli skond is-Sitt direttiva. Barra dan, il-kiri ta' rmi?? fuq l-ilma ma g?andux ikun trattat b'mod differenti min?abba li hemm partikularijiet tekni?i, b?all-irmi?? ta' dg?ajsa ma' бага jew ma' pontun, pjuttost milli ji?i ankrat mal-qieg? tal-ba?ar jew ma' arblu ta' rmi?? mda??al fl-art.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-?ustizzja

27 Skond ?urisprudenza kostanti, l-e?enzjonijiet previsti fl-Artikolu 13 tas-Sitt Direttiva jikkostitwixxu kun?etti awtonomi tad-dritt Komunitarju u g?alhekk g?andhom jing?ataw tifsira Komunitarja (ara sentenzi tat-12 ta' Settembru 2000, Il-Kummissjoni vs l-Irlanda, C-358/97 Gabra p.l-6301, punt 51; tas-16 ta' Jannar 2003, Maierhofer, C-315/00, ?abra p.l-563, punt 25; tat-12 ta' ?unju 2003, Sinclair Collis, C-2750/01, ?abra p. l?5965, punt 22, u tat-18 ta' Novembru 2004, Temco Europe, C-284/03 g?adha mhijjex ippubblikata fil-?abra, punt 16).

28 Fin-nuqqas ta' tifsira tal-kun?ett ta' "kiri ta' proprjetà immobbli" fl-Artikolu 13B (b) tas-Sitt Direttiva, hemm lok li din id-dispo?izzjoni ti?i interpretata fid-dawl tal-kuntest li fih hi tintu?a, ta' l-g?anjiet u l-istruttura ta' din id-Direttiva filwaqt li tittie?ed in konsiderazzjoni, b'mod parikolari, ir-ratio legis ta' l-e?enzjoni li hi tipprovdi (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Temco Europe, i??itata aktar 'il fuq, punt 18).

29 F'dan ir-rigward, peress li l-e?enzjonijiet indikati fl-Artikolu 13 tas-Sitt Direttiva jikkostitwixxu derogi g?all-prin?ipju ?enerali li l-VAT hija mi?bura fuq kull g?oti ta' servizz mag?mul b'titolu oneru? minn persuna taxxabbli, dawn g?andhom ji?u interpretati b'mod strett (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi Il-Kummissjoni vs l-Irlanda, punt 52; tat-12 ta' Settembru 2000, Il-Kummissjoni vs ir-Renju Unit, C-359/97, ?abra p. 1-6355, punt 64, u Sinclair Collis, i??itata aktyar 'il fuq, punt 23).

30 F'diversi sentenzi, il-Qorti tal-?ustizzja fissret il-kiri ta' proprjetà immobbli skond l-Artikolu 13

B(b) tas-Sitt Direttiva b'ala dritt mog'ti mis-sid ta' immobbli lill-kerrej, kontras ?las u g'al perijodu miftiehem, li jokkupa dak l-immobbli u li jeskludi kull persuna o'ra mill-benefi??ju ta' dak id-dritt (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi il-Kummissjoni vs l-Irlanda, i??itata aktar 'il fuq, punti 52 sa 57 tad-9 ta' Ottubru 2001, C-409/98 Mirror Group, ?abra p. l?7175, punt 31; ta' l-4 ta' Ottubru 2001, C-326/99, "Goed Wonen", ?abra p l?6831, punt 55, u Temco Europe, i??itata iktar 'il fuq, punt 19).

31 Fil-kaw?a prin?ipali, huwa pa?ifiku li r-relazzjonijiet bejn l-FML u dawk li ju?aw is-siti fuq l-art, li g?andhom g'al perijodu ta' ?mien definit l-u?u esklu?iv tas-sit mog'ti lilhom, jid?lu ta?t il-kun?ett ta' kiri skond l-imsemmija dispo?izzjoni. L-istess jg?odd g?ar-relazzjonijiet bejn l-FML u dawk li ju?aw l-irmi??i anki jekk xi kultant min?abba li meta persuna li g?andha dritt ma tkunx qed tu?ah g?ad-dg?ajsa tag?ha tali rmi?? jista' ji?i u?at temporanjament minn dg?ajsa o'ra. Dan l-u?u okka?jonali ma j?ib l-ebda ?sara lil min g?andu d-dritt u lanqas ma jista' ji?i ikkunsidrat li j?assar ir-relazzjoni ta' dan ta' l-a??ar ma' min imexxi l-port.

32 G?alhekk sabiex tirrispondi l-ewwel domanda, g?andu ji?i stabbilit jekk, rispettivament, is-siti g?al dg?ajjes fuq l-art u s-siti g?al dg?ajjes fuq l-ilma g?andhomx ji?u ikkunsidrati b?ala proprjetà immobbli.

33 Dwar is-siti fuq l-art, g?andu ji?i ikkonstatat li l-art u?ata g?al magazzina?? tad-dg?ajjes hija proprjetà immobbli.

34 Dwar is-siti fuq l-ilma, mid-de?i?joni tar-rinviju jirri?ulta li l-FML hija s-sid ta' l-art u tal-ba?ir tal-port. Il-fatt li din l-art hija kollha jew parti minnha ta?t l-ilma ma j?ommhiex milli tkun meqjusa b?ala proprjetà immobbli li tista' tinkera. B?ala sid, l-FML tista' tag?ti l-art kollha b'kiri, inklu? il-partijiet delineati ta' l-istess. Il-kirja ma tistax, madanakollu ssir g?al kwantità partikolari ta' ilma, imma fuq parti spe?ifika tal-ba?ir tal-port. Din l-art ta?t l-ilma hija delineata b'mod permanenti u ma tistax tigi m?aqalqa.

35 Konsegwentement, kif irrileva wkoll l-Avukat ?enerali fil-punt 32 tal-konklu?jonijiet tieg?u, anki b'interpretazzjoni ristretta ta' l-Artikolu 13B(b) tas-Sitt Direttiva, rmi?? f'ba?ir ta' port jaqa' ta?t it-tifsira ta' proprjetà immobbli skond dik id-dispo?izzjoni.

36 G?alhekk ir-risposta g?all-ewwel domanda g?andha tkun li l-Artikolu 13B(b) tas-Sitt Direttiva, g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-kun?ett ta' kiri ta' proprjetà immobbli tinkludi l-kiri ta' siti ma?suba g?all-irmi?? ta' dg?ajjes fuq l-ilma, kif ukoll siti g?all-magazzina?? ta' dawn id-dg?ajjes fuq l-art fi?-?ona tal-port.

Fuq it-tieni domanda

37 Fuq it-tieni domanda, il-Qorti ta' rinviju saqsiet jekk l-idea ta' "karozzi" [vetturi] li tidher fl-Artikolu 13B(b)2, tas-Sitt Direttiva tinkludix id-dg?ajjes.

Osservazzjonijiet sottomessi lill-Qorti

38 L-FML issostni li jirri?ulta mill-Artikoli 15(2), 28A(2)(a), u 28N(4)(b) u (c) tas-Sitt Direttiva, li l-le?i?latur Komunitarju jag?mel distinzjoni bejn it-terminu "mezzi ta' trasport" u "vetturi". Meta dispo?izzjoni tkopri kull mezz ta' trasport, ji?ifieri ajruplani, vetturi bil-mutur, dg?ajjes, e??, l-espressjoni "mezzi ta' trasport" ti?i u?ata. Min-na?a l-o?ra, il-kun?ett ta' "vetturi" tintu?a biss biex tinkludi mezzi ta' trasport fuq l-art bir-roti. Il-kun?ett ta' "vetturi" fl-Artikolu 13B(b) tas-Sitt Direttiva ma tkoprix ?lief mezzi ta' trasport fuq l-art, u g?alhekk, ir-risposta g?at-tieni domanda g?andha tkun fin-negattiv.

39 Il-Gvernijiet Dani? u Grieg iqisu li l-kun?ett ta' "vetturi" ma g?andux ji?i interpretat

strettament. Dan il-kun?ett g?andu tkopri kull mezz li jittrasporta persuna minn post g?al ie?or, inklu?i d-dg?ajjes.

40 Il-Kummissjoni wkoll issostni li, minkejja t-terminolo?ija differenti fil-ver?jonijiet lingwisti?i differenti l-Artikolu 13B(b)(2) tas-Sitt Direttiva, it-terminu "vetturi" huwa u?at b'mod konsistenti tul id-Direttiva u jinkludi mezz ta' trasport fis-sens wiesg?a, inklu?i d-dg?ajjes. Interpretazzjoni kuntrarja twassal g?al konsegwenzi illo?i?i, li jkunu inkompatibbli mal-prin?ipju tan-newtralità fiskali.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-?ustizzja

41 Il-kliem u?at fil-ver?jonijiet lingwisti?i differenti ta' l-imsemmi Artikolu 13B(b) (2), biex jirreferu g?all-kun?ett ta' "vetturi" mhumieq konsistenti. Kif il-Kummissjoni sewwa stqarret, xi ver?jonijiet lingwisti?i, fosthom il-ver?joni Fran?i?a, Ingli?a, Taljana, Spanjola, Portugi?a, ?ermani?a, u Finlandi?a, jinkludu f'dan il-kun?ett kull mezz ta' trasport in ?enerali, kompri?i l-ajruplani u d-dg?ajjes. Min-na?a l-o?ra l-ver?joni Dani?a, Svedi?a, Olandiza, u Griega g?a?lu terminu aktar pre?i? u li g?andu tifsira aktar ristretta, li sservi biex tindika b'mod spe?jali "mezzi ta' trasport fuq l-art". B'mod aktar spe?jali, il-kelma Dani?a "kjøretøjer" tirreferi g?al mezz ta' trasport bir-roti.

42 F'dan ir-rigward, irid ji?i mfakkar, li skond ?urisprudenza kostanti, fil-ka? ta' nuqqas ta' qbil bejn il-ver?jonijiet lingwisti?i ta' dispo?izzjoni Komunitarja, din g?andha ti?i interpretata skond l-istruttura ?enerali u l-g?an tal-le?islazzjoni li hija tag?mel parti minnha (ara b'mod partikolari sentenzi tas-27 ta' Marzu 1990, C-372/88 Cricket St Thomas, ?abra, p. l?1345, punt 19, u tal-14 ta' Settembru 2000, D., C-384/98, ?abra, p. l?6795, punt 16).

43 G?al dak li jirrigwarda l-kiri ta' siti g?all-ipparkjar ta' vetturi, l-Artikolu 13B(b)(2) tas-Sitt Direttiva, da?let e??ezzjoni g?all-e?enzjoni prevista f'dan l-Artikolu g?all-kiri ta' proprjetà immobbli. Hija g?alhekk tpo??i t-tran?azzjonijiet li tirreferi g?alhom ta?t ir-regola ?enerali ta' dik id-Direttiva, li tisso??etta g?all-VAT it-tran?azzjonijiet kollha li huma taxxabli, ?lief fil-ka? ta' derogi espressament imsemmija. G?alhekk din id-dispo?izzjoni ma tistax ti?i interpretata b'mod strett. (Ara sentenza tat-12 ta' Frar 1998, Blasi, C-346/95, ?abra p. l-481, punt 19).

44 G?alhekk it-terminu "vetturi" u?at f'dik id-Direttiva g?andu ji?i interpretat li jkopri kull mezz ta' trasport, inklu? dg?ajjes.

45 Fil-fatt, il-kiri ta' rmi?? g?ad-dg?ajjes mhijiex limitata biss g?ad-dritt li tokkupa privatament wi?? l-ilma imma timplika wkoll li wie?ed ipo??i g?ad-dispo?izzjoni diversi apparat tal-port li jippermetti, b'mod partikolari l-irmi?? ta' dg?ajsa, fa?ilitajiet ta' ?bark u ta' imbark g?all-ekwipa?? tieg?u, l-u?u tad-diversi fa?ilitajiet sanitarji jew fa?ilitajiet o?ra. Kif sostna l-Avukat ?enerali, fil-punt 51 tal-konkluzjonijiet tieg?u, xi konsiderazzjonijiet, spe?jalment dawk ta' ordni so?jali, li kellhom rwol sabiex ji??ustifikaw l-e?enzjoni mill-VAT g?all-proprjetà immobbli, ma tistax ti?i applikata g?al-kiri ta' rmi??i g?ad-dg?ajjes b?al fi?-?irkostanzi tal-kaw?a prin?ipali.

46 G?aldaqstant, u fid-dawl ta' l-g?anjiet ta' l-Artikolu 13B(b) tas-Sitt Direttiva, il-punt 2 ta' dik id-di?po?izzjoni li teskludi mill-e?enzjoni li tkun su??ett g?all-VAT, il-kiri ta' siti g?aal-ipparkjar tal-vetturi g?andu ji?i interpretat fis-sens li japplika, b'mod ?enerali, g?all-kiri ta' siti g?all-parke?? tal-mezzi kollha ta' trasport, inklu? id-dg?ajjes.

47 Fid-dawl ta' dak kollu li ng?ad qabel, ir-risposta g?at-tieni g?andha tkun fis-sens li l-Artikolu 13B(b)(2) tas-Sitt Direttiva g?andu ji?i interpretat li l-kun?ett ta' "vetturi" tinkludi d-dg?ajjes.

Fuq l-ispejje?

48 Peress li l-pro?eduru g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta'

kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuta għas-sottomissjoni ta' l-osservazzjonijiet lill-Qorti, barra dawk ta' l-imsemmijin partijiet, ma jistgħux jitgħallsu lura.

Għal dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja (it-Tielet Awla) taqta' u tidde?iedi li:

1) **L-Artikolu 13 B(b) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill tas-17 ta' Mejju 1977, 77/388 KEE, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta' l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? – Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud : ba?i uniformi ta' stima, kif emendat bid-Direttiva 92/111/KEE, ta' l-14 ta' Di?embru 1992, għandu ji?i interpretat fis-sens li l-kun?ett ta' kiri ta' proprjetà immobbli jinkludi l-kiri ta' siti ma?suba għall-irmi?? ta' dgħajjes fuq l-ilma, kif ukoll siti fuq l-art għall-magazzina?? ta' dawn id-dgħajjes fi?-?ona tal-port.**

2) **L-Artikolu 13B(b)(2) tas-Sitt Direttiva, kif emendata mid-Direttiva 92/111, għandu ji?i interpretat fis-sens li l-kun?ett ta' "vetturi" jinkludi d-dgħajjes.**

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: id-Dani?.